

УДК 378.14(038):57

Шевченко С.П., ст. викладач

Таврійський державний агротехнологічний університет

svstas@rambler.ru

МІЖПРЕДМЕТНІ ЗВ'ЯЗКИ ТА ВИКОРИСТАННЯ ГЛОСАРІЇВ АГРОБІОЛОГІЧНИХ ТЕРМІНІВ

Сучасні тенденції синтезу та інтеграції знань підвищують значення міжпредметних зв'язків у навчанні. Головним завданням дисципліни «Іноземна мова» є навчання слухачів іншомовному засобу спілкування. Тематику та ситуації предмету «Іноземна мова» упорядники навчальних програм та підручників обирають з нашого повсякденного та професійного оточення. Тому, ця дисципліна відкрита для використання факторів з різних сфер знань, змісту інших предметів.

Взаємозв'язки іноземної мови з іншими навчальними предметами різноманітні та багатофункціональні. Використання міжпредметних зв'язків – одна з найбільш складних методичних завдань викладача іноземної мови. Вона потребує знань та розумінь базової тематики програм та підручників інших предметів. Реалізація міжпредметних зв'язків у практиці навчання передбачає співпрацю викладачів іноземної мови та колег з профілюючих кафедр, виклик у студентів зацікавленості у використанні іноземної мови для підвищення власної компетентності при вивченні спеціальності.

Темою дослідження цієї статті є використання глосаріїв агробіологічних термінів на заняттях з професійної іноземної мови для студентів-агробіологів.

Перше, необхідно методично правильно підійти до відбору англomовних термінів навчального глосарія. Необхідно врахувати професійні знання студентів. Треба уникнути того, щоб відповідність рівня інформації рівню компетенції студентів в області «Агрономії» рідною мовою не перешкоджав розумінню англomовного тексту, не знизив інтересу до читання фахової іншомовної літератури. Тому, разом з викладачами профілюючих кафедр треба визначити вже вивчені, актуальні та цікаві теми зі спеціальності, а потім з

урахуванням цих тем треба скласти тематичний системно пов'язаний навчальний глосарій англійською мовою. Зазвичай теми укладаються від простого (загального) до більш складного в плані мовної форми та змісту. Наприклад, розділ «Загальна ботаніка» можна почати з теми «Загальна структура рослини». Тут будуть відокремлені такі терміни як: рослина, корінь, стебло, лист, квітка, плід. Поступово з ускладненням тем студенти перейдуть до вивчення таких термінів як: вегетативна частина рослини, стрижнева система кореню, фотосинтез листа, онтогенез листа, живлення рослини тощо.

Отже, під час відбору розділів треба враховувати два основних принципи:

- наявність обраних розділів у програмах з підготовки спеціалістів в області агрономії;
- актуальність тематики обраних розділів.

Після того як розділи обрано, треба виділити в них терміни для складання глосарія.

Під час відбору термінів бажано дотримуватись певних критеріїв:

- частотність термінів біологічного характеру;
- відповідність агробіологічній темі;
- актуальність, яка відображає сучасні розробки в області агрономії;
- практична важливість, яка значно впливає на розуміння й переклад контексту.

Зрозуміло, що ідеальним для викладача англійської мови вищого аграрного навчального закладу було б отримання другої освіти, для того щоб професійно підходити до викладання спеціальності студентів вузу іноземною мовою. В такому випадку цілі міжпредметних зв'язків було б досягнуто стовідсотково. Якщо цього нема, спільна робота викладачів кафедри іноземних мов і спеціальних кафедр сприятиме методично грамотній організації навчального процесу з підготовки висококваліфікованих фахівців-аграріїв.

Література:

1. Гринев С.В. Введение в терминоведение / С.В. Гринев. – М.: Московский лицей, 1993. – 309 с.

2. Гринев С.В. Исторический систематизированный словарь терминов терминоведения / С.В. Гринев. 2-е изд. – М., 2001. – 144 с.
3. Гриценко С.П., Балалаєва О.Ю. Латинська мова для студентів-агробіологів. Навчальний посібник. – К.: Центр навчальної літератури, 2006. – 384 с.